

# Glossary

## Gr.8 Freshwater in the NWT

### NORTHERN WATERS

There are nine different aboriginal languages spoken in the NWT. Languages develop over thousands of years and they tell us a lot about the people who speak them and the environment that they live in. We asked speakers of some of these languages to translate some keywords related to the use and conservation of freshwater.

You'll see that some words translate easily and some need very long explanations. There are many words that have no translation. The same is true when trying to translate from aboriginal languages into English and French. We asked the translators to provide some back translations too. These show how different the literal meaning of the translation can be from the original English.



# Chum Salmon

A species of fish in the salmon family. It is a Pacific salmon, and may also be known as dog Salmon or Keta Salmon

---

Inuktitut	Iqaluk / Char (one) / Iqaluuk / Char (two) / Iqaluit / Char (three or more)
South Slavey	Zhambah Tu gots'eh huc kádeza lée / One of the fishes from the ocean
Inuvialuktun	Iqaluk / Char
Chipewyan	Yu nághe ts'ën Łué záne / Trout from the south

# Basin

A depression, or dip, in the Earth's surface

---

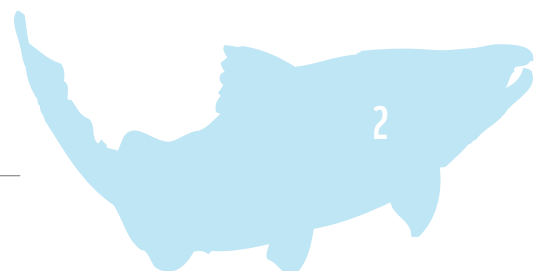
Inuktitut	Ilutuniq nunami / A valley/depression on the land
South Slavey	Ndéh dah gozhíéhdénitó / A depression/dip in the earth's surface
Inuvialuktun	Putu
Inuinnaqtun	illuqhaq
Chipewyan	Níye kué t'ai láté / In the ground like a cup

# Drainage Basin

A term used to describe the extent of an area of land where drains into a particular river. Examples include the Amazon basin and the McKenzie Basin.

---

Inuktitut	Ilutuninginni nunait kuugviujuni / The lands that are lower that feeds the rivers
South Slavey	Tu godı́ délı́ / Where the water drains to
Inuvialuktun	imaigaa



# Climate

The prevailing weather conditions in a region

---

Dogrib	Mòht'a edàgòht'e / How it is outside
Inuktitut	Sila / Weather/Atmosphere/Universe
South Slavey	Godì náts'endeh godhòh karì dágondìh / What the weather is like around where you live
Inuvialuktun	Sila / Weather/climate
Inuinnaqtun	Hilapilitquhia / The way the weather is

# Freshwater

Water not containing salt, found in lakes and rivers.

---

Dogrib	tì
Inuktitut	Imaq tariungungittuq / Water of no salt
South Slavey	Tu kí metah dedha húle / Water that does not have salt in it
Inuvialuktun	imiq
Inuinnaqtun	Hilapilitquhia / Water that is not salty
Chipewyan	Kué nezò / Good water

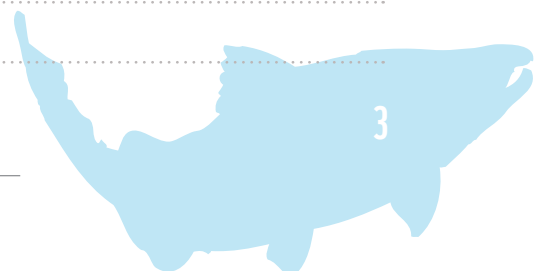
# Glacier

A persistent body of dense ice that is constantly moving under its own weight.

Glaciers form when snow accumulates faster than it melts over many thousands of years.

---

Inuktitut	Sirmiit / Large ice attached to land and sea that breaks up partially and separates
South Slavey	Shíh dáh láá góhtè / Ice that forms on top of mountains that have been there for a very long time
Inuvialuktun	Ivunrit
Inuinnaqtun	Hirmikauktuyuittuq
Chipewyan	Kèn / ice



# Glacier Ice

Ice that forms part of a glacier and may be many thousands of years old

Inuktitut	Sirmingnik sikutuqait / Old ice from the large ice attached to the land and to the sea
South Slavey	Shíh dah háá góhtē / Ice that forms on top of mountains that have been there for a very long time
Inuvialuktun	Ivunrit siku
Inuinnaqtun	Hirmiqauktuyuituq
Chipewyan	Tthá ts'én kēn / Ice from long ago

# NWT Water Stewardship Strategy

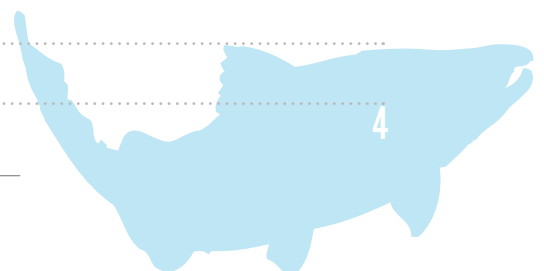
A strategy developed in the NWT to protect fresh water.

Dogrib	Edzane ti hoidi naàwo
Inuktitut	Nunatsiarmi Imaqutinginnik Paqqijiunirmut Qanuiliurutiksait / Nunatsiaq is the name for the NWT (meaning the beautiful land) and those who act responsibly for the protection of the waters there, and their plans on what to do to ensure protection.
South Slavey	Góhdi Ndéhe zhíéh gogha t'ahsín megháádé tu exoedih / NWT Strategy to protect water
Inuvialuktun	NWT imiqilitaq
Inuinnaqtun	Tariuniittuqimaq Nunatiangmimunaqhitdjutikhaatahivuniurutikhaq / Fresh Water in the NWT , goals
Chipewyan	yákí nít'á kué hádi xá / Agreement was made to protect the water

# Salt Water

Water containing salt found in seas and oceans

Inuktitut	Tariuq imaq / Salt water/sea water
South Slavey	Tu metah dedha / Water containing salt
Inuvialuktun	Taritdjigaa – imaq tariuqmi
Inuinnaqtun	Tariuq imaq / Salt water
Chipewyan	Dadha kué / Salt water



## Sub-Basins

A basin where freshwater accumulates and does not drain away.  
These basins are also known as Endorheic basins.

---

South Slavey	Godłı tu létł'é gots'eh kí t'ahsıé delıh íle / Where water accumulates and doesn't drain away
Inuvialuktun	Imaq putuumi tigummivik

## Watersheds

A ridge of high land dividing areas drained by two river systems.

---

South Slavey	Godłı gots'eh deh qkí kádélı / Where two river flow out from
Inuvialuktun	katdjariik / Two roads or rivers which meet and cross
Chipewyan	Kué nilı / watershed

## Water Monitoring

The process of conducting regular tests on samples of a particular water body to identify any contaminants or other indicators of water quality.

---

Dogrib	Tı hoıdı / To watch water
Inuktitut	Imarmik nautiqturniq / Watching / monitoring of waters
South Slavey	Tu exoedıh / Monitoring the water
Inuvialuktun	Imaq takunnaktuaq
Inuinnaqtun	Imaupmunaqhinia / Managing the water
Chipewyan	Kué húreldzá / Testing water

